

花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 (683-5124)
雲峰 喜士定東街三七一號
本店常備：長青樹、結婚花球、長生花、生日花、設計新穎、歡迎光顧。
呂頌超主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

書院招生
DORSET HOUSE COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE
VANCOUVER B.C. V6J 2K5
PHONE: 732-1282

- 英文速成及初級—九月開課
- 專為東南亞學生簡化英文困難，採用最特出教學方法。
- 隨時可以修一科CREDIT COURSE
- 本校每年九月、一月、五月及七月開課，收十、十一、十二班及英文速成及初級，學費由每月一百起。
- 專人協助有關學生VISA手續。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：中國首創，上藥珍珠膏。嫩膚佳品，譽滿全球。歡迎選購！

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往：香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票，毋須等候▶

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET—VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各種飛機票 辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

家餅老發和

WO FAT & CO.
30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada
PHONE: 681-8032
純正白蓮蓉、原色叉燒、比叻蓮子、美味更清甜。
批發零售 歡迎光臨

曹振興
裝修或修理、合法牌照、一切工作、保證滿意。
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21st Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2051/876-6822

LOVEROCK REALTY
Robinson
RES. 464-1968
324-3888
101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 18, B.C.

- ▲唐人街特平屋833 HEATLEY
- ▲五睡房，有完整土庫，新電線及水喉
- ▲價七萬四千九
- ▲2603 GRANT 街，五睡房，街角地，33X127，價八萬九千九
- ▲2204 FERNDALE 街，六睡房，一個街口到巴士學校，價八萬九千九
- ▲新屋 3212 WILLIAM 街，十四萬九千九，有政府補助。

HABITAT REALTY LTD.
劉仁智 LAWRENCE LAU
438-3501 325-4619

- ▲雲西廿三街三睡房土庫完成，價十七萬九千九
- ▲雲東GOTHLAND 街33X110三睡房及土庫八萬四千九百
- ▲雲東全新40X99三睡房，面積12400呎，價十二萬九千九
- ▲雲東TYNE 街，三睡房，土庫完成，價十四萬九千九
- ▲BURNABY S.E. MAINE DR. 地51X107，華屋有土庫完成，價十五萬
- ▲BURNABY GRIFFITHS AVE. 529X100，一年新，十八萬四千九百九，銀期七萬元
- ▲合地廿四組汽車酒店，年收十三萬九，業主願給十四厘息，首期廿四萬元，價五十八萬五。

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

- ☐上門拍攝家庭照 ☐人像攝影
- ☐結婚喜慶攝影 ☐特快攝影
- ☐商業攝影及設計 ☐承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING
本公司加聘攝影技師，商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；團體攝影；影樓人像；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西導師授課。

課程主任：謝永源
歡迎詢問
電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

加拿大寶路銀行

溫哥華埠維多利亞街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十年定期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗的職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等。
華務經理 馬錦華 啓

電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

▲東區十四街新屋，一睡房柏文，交通便利，取價五萬。
▲域多利大街，街角商業地，生意連物業，日營五百以上，前舖後居，夫婦經營，過約引，僅取價廿二萬九，歡迎過約引。
▲梳里埠一七六大街直通美國，前舖後居，果舖兼加油站生意，急賣，五萬元有商量。

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電話傳呼 667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業地產公司
2547 KINGWAY VAN. B.C. V5R 6H3

房屋舖位
▲入息豐厚，位於第十街近亞街，舖位及住宅，月入約千元，僅收價十萬五千及十二萬五千，投資保證機會。
▲兩睡房柏文，近丹佛街，巴士直達華埠，約七年新，僅收價六萬餘，平通全埠。
▲列治文區兩睡房HIGHERISE柏文，交通SHOPPING十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，低價之至。
▲西區近女皇公園，高尚清靜住宅區，廿餘年，兩睡房，土庫完成，兩廁，地庫53X130，取價十八萬，另五千元，試過價。
▲東區域多利大街九街角，兩層商業舖位，地下餐室，二樓柏文兩組，取價十九萬九千，歡迎過約引。
▲向有果舖生意連實業數間，恕不盡錄，歡迎電話垂詢。

伍仁達 ALAN ENG
住家：327-2000
公司：438-1455
321-4744
緊急電話傳呼 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當

燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷，保費特平，服務週到。
●代理政府CIBC汽車保險，辦理買賣汽車轉名，更換牌照，領新牌照，轉通曉台山話省港話，有問必答！
▲咖啡廳，非沙街近廿五街，卅座位，家庭式，月租僅三百八十日營百五以上，易經營，皮實。
▲炸雞店，非沙街六號著名CHICK KEN EXPRESS外賣炸雞店，開價一萬七千五，平過買雞店。
▲DOWNTOWN最繁盛地區，ROBSON & THURLOW街，四十座位，咖啡餐室，營業額高，ICATESSEN有資格申請，牌，股東不和，大減價急賣，捷足先登，三萬元有商量。
▲西區經營PIZZA & STEAK餐室，七十座位，烈酒牌，二樓463 E. COLUMBIA 街，東主離國急賣，七萬五有商量。
▲向有大小餐室，飯店十間，限於篇幅，不能盡錄，歡迎電話或電腦傳呼垂詢。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091

- ▲域多利 夾三十五街兩睡房，土庫完成，收價九萬餘。
- ▲KINGSTON 街四十二街，兩睡房，收價八萬餘。
- ▲COQUITLAN 新區，一年新屋，面積一千七百呎，近購物商場，收價九萬餘。
- ▲溫哥華四十二街，兩睡房，土庫完成，九萬五千元。
- ▲東區新屋，三睡房，標準地，近學校，十四萬九千。
- ▲東區乃磨夾二十九街，兩睡房，土庫完成。
- ▲36120，非沙街巴士學校，地大，取價相宜。
- ▲本拿比區，新屋平賣，土庫完成，地大。

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN 韓統光 438-6597
FRANK LEE 李經緯 879-3298 667-7680

並非破產
▲旺地果舖，長租平租，業主退休，開價一萬一千五。
▲時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。

A E LePAGE
梁君 PAT LEUNG (梁兆明)
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558

▲溫東百老匯東街角大地三層入息屋，住或投資，收價九萬餘。
▲雲東區335 E. 50 AVE. 兩房另土庫，開價十一萬餘。
▲廿餘年新，千餘呎，大地，土庫完成，共五睡房，近雲區，九萬左右有交易。
▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多呎，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。
▲雲東大地，有小花園，六百五呎，四萬四千八百。
▲新屋十三萬餘起多間。
▲香檳區，土庫完成，上下三房，地庫大，銀期供業主，十萬有交易。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業地產公司
2547 KINGWAY VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

- ①般拿比果舖連實業，一廳三房，日營四百五，十八萬餘。
- ②蘇理一七六街，耕田十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五。
- ③蘇理一七六街，七畝八，十一萬九。
- ④東區乃磨夾二十九街，一廳二房，土庫一廳，出租自住，十萬餘。
- ⑤東區近域多利街，地大一廳三房，土庫一廳，出租自住，十二萬。
- ⑥烈治文文雅地四畝，有仔屋及菜園，四十萬。
- ⑦烈治文文雅地一廳三房，樓下一廳一房，出租自住，60X130，十一萬。

歐文斯

BLOCK BROS REALTY LTD.

GORDON OWENS

435-1471 669-5706 or 681-2278
522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業
免費估價忠誠服務十萬元以下屋十多間

本拿比
▲新屋四睡房，三廁，CAPITAL HILL 十四萬元。
▲八十七呎，位柏文大廈，本拿比南邊，祇需少許首期，有商量，最佳投資好機會。
▲DEER LAKE 豪華大屋，原價三十萬五千，急減至二十三萬五千，業主接供二十萬，十五年屋，祇需首期五萬。
▲三萬九千，兩間複式屋，六千平方呎，50X180，每間有六個房，花園完整。
▲本拿比樓下地段。
▲4382 BURKE 50X110，每地九萬。
▲LAKEVIEW ESTATES 50X130，三萬。
▲三萬九千，一年新六睡房55X157，三十五萬，位於本拿比中心，四組分間住宅，每組設計一流。

▲新式觀景屋，八萬三，十五萬半，價錢十萬以下。
▲西區81 W 十街，內外全翻新，堅固美觀，價銀十萬以下。
▲新屋，三睡房，兩廁，十三萬五千。
▲五組柏文，二十九萬，512 N. PENTICTON。
▲本拿比

▲1857 E 52街，三睡房有土庫，VICTORIA 夾49街，價銀七萬六千五。
▲新屋本拿比北區三睡房，土庫完成，57X157，急減至十三萬餘，風景優美，四睡房，位於CAPITAL HILL，價銀二十萬。
▲3224 E. 52 AVE. 三睡房，LARNERY，十萬。
▲115 LILLOET 33X110兩層，三睡房，八萬九千。
▲本拿比位於五百街位SPERLING有三塊地，地闊157呎，每塊地價七萬八千。
▲301 已售出，屋外面雖舊，但屋內全，大窗，九萬二千。
▲421 BENABLES 三睡房，二十五萬，土庫全新豪華，雙車房，八萬九千。
▲九萬二千5165 PARKER，兩睡房及一房，33X146，近公園。
▲九萬九千3246 E. GEORGIA 近PNE，特大兩睡房，一及一房。
▲三萬九千5037 WELBYN 大兩睡房，有土庫，33X122，近京士威夾路。
▲576 E. 27，美屋兩睡房，土庫有兩房，乃屬清靜地區有按揭，近NANMO KINGSTON 夾三街，一廳，有土庫，近49街夾力乃街，開價九萬九千。
▲十二萬七，3586 DIERPE 美屋三睡房，樓下完成二睡房，50X110，全新裝修。
▲兩睡房柏文，九萬五千，乃屬及登打屋，由七萬五千至八萬八千。
▲北溫哥華柏文，一千平方呎，大露台，兩睡房，兩浴室，火爐，八萬九千。
▲西區柏文，三睡房，五分鐘到市中心，1950 W. 8，全裝修，八萬。
▲6025東夾三街，四睡房，33X110，有一萬三千零十餘呎，按揭至八三年，八萬九千。
▲2576 E 廿七街近乃磨，四睡房，廿四年新屋，石屎牆，有車房，環境清靜優雅。
▲4474 EARLES 三睡房，翻新新式觀景屋，八萬三，十五萬半，價錢十萬以下。
▲西區81 W 十街，內外全翻新，堅固美觀，價銀十萬以下。
▲新屋，三睡房，兩廁，十三萬五千。
▲五組柏文，二十九萬，512 N. PENTICTON。